



“佬俵,呢恰哩饭麽?”(宜春方言:老表,你吃了饭么?)当宜春市民日常见面打招呼的一句淳朴问候,从地球另一端的金发棕眼的孩童口中说出,这一刻,记者懂得了鲁迅先生说的“只有民族的,才是世界的”这句话的真谛。

记者联系上张娜是3月22日上午9点。彼时,地球另一端的墨西哥时间是3月21日晚上7点,正在遛狗的张娜在电话里给记者讲述了她在墨西哥当中文老师的有趣经历。



# AMI: 佬俵, 呢恰哩饭麽

本报记者/周妍

## 你是我的中国妈妈

张娜是土生土长的宜春市袁州区人。2008年,从未出过远门的25岁的她,不远万里从宜春来到墨西哥旅游。那时,国内没有直达墨西哥的飞机,初生牛犊不怕虎的张娜一个人从宜春到上海,从上海到法国,再辗转回到墨西哥,机缘巧合留在当地开启了中文教师的生涯。

4岁半的墨西哥男孩Ami,给自己取了一个有趣的中国名字——小佬俵,他是张娜教过的百余位外国学生中的一位。古灵精怪的Ami从1岁开始就跟着张娜像说母语一样说中文,三年多里,每周三次,每次教两三个小时。用张娜的话来说,与其说是“教”,不如说是“交流”,她从没把自己教的孩子看成是外国人,而是把他们看成是自己家里的孩子,与他们对话就像与自己的孩子对话

一样。他们全程都用中文交流,这也常让张娜有种身在祖国的错觉。

“你是我的中国妈妈!”这是Ami最常挂在嘴边的一句普通话。受张娜影响,Ami对中国特别憧憬,他隔三差五用流利的普通话告诉张娜:“我好喜欢中国红!”“我好喜欢明月山!我喜欢那里的瀑布,还有万载的烟花,元宵节万载的烟花太美了!”“我想去中国宜春看瀑布看烟花!”

值得一提的是,Ami扑朔着水汪汪的大眼睛,要大家带他来观看烟花的视频,被中国驻墨西哥大使馆在Facebook(脸书)公众号上转发!

## Ami和他的中国朋友

无论是宜春方言还是中文,Ami都说得贼溜,你甚至想不到,他还通过张娜,结识了一位同龄的中国朋友,他们偶尔视频聊天,像两个小大人似的,聊得不亦乐乎。

“有没有想我呀?”

“有,我天天就是AmiAmiAmi。”

“没有事情的时候,我来你们墨西哥。”

“我也要来你们中国。”

.....

Ami对中国、对中文、对宜春纯真炙热、毫不掩饰的喜爱并非独一份。在张娜的学生中,还有一对三胞胎isha(伊莎)、Ivan(伊万)、cristin(克里斯)和他们的弟弟cabeiel(卡比)。有一回,Ami和他们四个一块儿在公园交流中文,五个热爱中文的墨西哥孩子突发奇想,合录了一个给中国朋友

拜年的视频,引来国内粉丝侧目。

在墨西哥,喜爱中文的孩子还真不少。张娜到墨西哥后教的第一个孩子叫Paolo(保罗),从1岁的小不点,到现在比张娜还要高出1个头的15岁半大小伙儿,从不会说中文,到提笔能写中国字,背后承载着华夏文明的兼容并蓄与深厚底蕴。

外国孩子们对中文的热爱与坚持,始终感染着每一位中国人。而小老外Ami脱口而出的那句“佬俵,呢恰哩饭麽”,背后则是瑰丽民族文化碰撞出的火花——“只有民族的,才是世界的”——别具一格的民族文化,让世界文化更加五彩斑斓。

“山川异域,风月同天。”虽然肤色不同,语言各异,但远播海外的宜春方言却搭起了一座连接地球两端的桥梁,激励着我们携手同行。

## 说宜春方言火了

有一回,在与Ami交流的过程中,张娜接到了家里人的电话,她用宜春方言与家人沟通。不料,这一幕被调皮的Ami记了下来。等张娜挂了电话,小鬼大的他,眨巴着那双棕桐色的眼,焦急地问她:“佬扫(宜春方言:表嫂)是什么意思?我也要!”

就这样,Ami对宜春方言的热爱一发不可收拾,他常常对张娜说:“老师,我们今天拍的视频我想说一个方言!”张娜只提过一嘴的许多方言,他都能如数家珍:

“佬俵,呢恰哩饭麽?”(宜春方言:老表,你吃了饭么?)

“炒碗扎粉,放两扎嘎嘎!”(宜春方言:炒碗扎粉,放两个鸡蛋!)

“艾叶粑几、肋瓜、番薯。”(宜春方

言:艾叶粑、黄瓜、红薯。)

张娜有一个抖音号,上头偶尔会发发她在墨西哥的日常生活,以往都只有两三百的浏览量,唯独第一次把Ami说宜春方言的视频发出以后,浏览量蹭蹭往上涨,达到了几百万,并且吸引了2.8万粉丝留言:

“走遍千山万水,游历世界各地,不忘的永远是乡音。”

“小佬俵,我是真正的江西宜春人,讲家乡话还没有你讲得好。”

“这个外国小朋友居然把咱们的方言说得那么溜。方言是一种本土文化,走向国外,值得骄傲。”

据统计,抖音上目前已经有1万多人用Ami这句充满童真的“佬俵,呢恰哩饭麽”作为配音来拍摄短视频。

